

4  
40872

教科書文庫

4
836
41-1933
200030 2071

教科書文庫  
4  
836  
41-1933  
2000302071

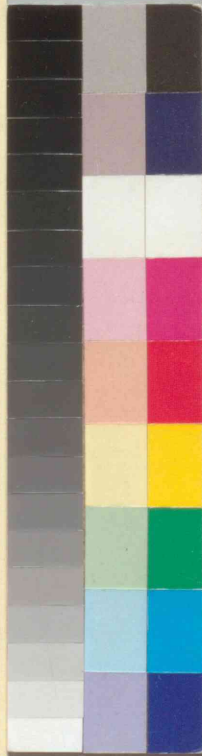
THE  
DAWN ENGLISH  
COMPOSITION

BOOK I

SHOBUNKAN

広島大学図書

2000302071  



375.9  
Tail

教科書文庫  
4  
836  
41-1933  
2000302071

資 料 室



文 部 省 檢 定 濟

昭和八年一月十三日 中 學 校 外 國 語 科 用  
昭和八年十月十一日 實 業 學 校 外 國 語 科 用

THE  
DAWN ENGLISH COMPOSITION

BOOK I

BY  
KIYOMI TAKEUCHI

REVISED BY  
W. H. HICKMAN



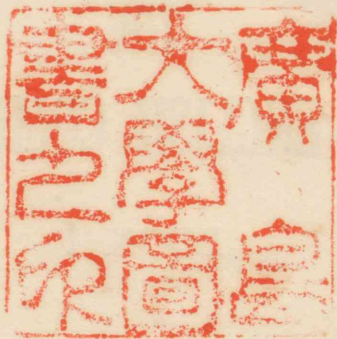
SHOBUNKAN  
TOKYO & OSAKA

広島大学図書

2000302071







## PREFACE

Next to grammar, composition is considered the driest and therefore the most difficult part of the study of English. The average student deceives himself that composition unlike reading is beyond his reach, and gives it up as unattainable. The reason given is invariably his limited vocabulary, whereas it is not so much a limited vocabulary as an insufficient knowledge of some simple grammatical rules relating to the syntax, tense, person, number, etc. that makes his writings bristle with blunders.

Moreover, reading and writing are not entirely two separate things, for a well-read man can or could write beautifully or at least intelligibly, while a self-styled grammarian with high sounding grammatical terms on his lips is sometimes at a loss how to wield his pen. The two, reading and writing, must go together. Composition has more to do with reading than with grammar. Other things being equal, one who has carefully read a good novel is more capable of writing intelligibly than another who has only studied a treatise on grammar.

On the other hand, grammar has about the same relation to both, for without some fundamental knowledge of grammar one can neither read with true appreciation nor write correctly and intelligibly.

The present series of text-books has been compiled on the foregoing principle, avoiding as much as possible a baffling and pedantic array of notes and such words and expressions as are not directly connected with the text, and keeping simplicity and practicability always in sight.

—K. TAKEUCHI.



## CONTENTS

LESSON		PAGE
I	The Articles (I) .. .. .	1
II	The Articles (II) .. .. .	8
III	Present Perfect Tense .. .. .	13
IV	Japanese (I) .. .. .	17
V	Past Perfect Tense .. .. .	20
VI	Future Perfect Tense .. .. .	24
VII	Japanese (II) .. .. .	28
VIII	Passive Voice .. .. .	30
IX	Subjective Complement .. .. .	33
X	Objective Complement .. .. .	36
XI	The Earth .. .. .	39
XII	Relative Pronoun .. .. .	42
XIII	It....Infinitive .. .. .	46
XIV	Tea .. .. .	49
XV	It....Noun Clause .. .. .	51
XVI	Table Manners .. .. .	55
XVII	Subjunctive Mood .. .. .	59
XVIII	Japanese (III) .. .. .	62
XIX	Osaka .. .. .	66
XX	Yokohama .. .. .	70
	Word List .. .. .	74



CONTENTS

I The Articles (I) 1  
II The Articles (II) 2  
III The Articles (III) 3  
IV The Articles (IV) 4  
V The Articles (V) 5  
VI The Articles (VI) 6  
VII The Articles (VII) 7  
VIII The Articles (VIII) 8  
IX The Articles (IX) 9  
X The Articles (X) 10  
XI The Articles (XI) 11  
XII The Articles (XII) 12  
XIII The Articles (XIII) 13  
XIV The Articles (XIV) 14  
XV The Articles (XV) 15  
XVI The Articles (XVI) 16  
XVII The Articles (XVII) 17  
XVIII The Articles (XVIII) 18  
XIX The Articles (XIX) 19  
XX The Articles (XX) 20  
XXI The Articles (XXI) 21  
XXII The Articles (XXII) 22

# BOOK ONE

## LESSON I

### THE ARTICLES

(1) むかしむかし或る所にお爺さんとお婆さんが住んでおりました。ある日お爺さんは山へ薪を取りに、お婆さんは川へ洗濯に行きました。

Once upon a time there lived in a certain place an old man and his wife. One day the old man went to the wood to gather fire-wood, while the old woman went to the river to wash clothes.

(2) お婆さんはやがて大きな桃の實が自分の方へ流れて来るのが見えました。そこでその桃の實を拾ひ上げて大悦びで家へ持つて歸りました。

The old woman presently saw a great peach floating down the stream towards her. Then she picked up the peach and carried it home with great joy.



(3) お爺さんが山から歸ると、お婆さんはそれをお爺さんに見せました。お爺さんは大層悦んでそれを二つに切らうとしますと、中から丸々太つた可愛い赤坊が跳び出しました。

When **the** old man returned home from **the** wood, she showed it to him. **The** old man was greatly pleased with it and was about to cut it in two, when **a** sweet plump baby jumped out of it.

(4) お爺さんとお婆さんとは赤坊に桃太郎と名をつけて大層可愛いがりました。桃太郎はスクスクと大きくなりました。そして或日猿や犬や雉などを従へて鬼が島に渡り激い軍をして鬼を征伐し、凱歌を奏して歸つて參りました。

They called **the** baby Momo-Taro and loved him dearly. Momo-Taro grew up rapidly, and one day he took with him **a** monkey, **a** dog, and **a** pheasant and went over to **the** land of devils. After **a** hard

fight he conquered **the** devils and returned home in triumph.

### 解 説

I. 上例中に散見する a, an は不定冠詞 (Indefinite Article) と稱し, the は定冠詞 (Definite Article) と稱す。不定冠詞は初めて述べる單數普通名詞に附し, 定冠詞は, 既に述べたるものに附す。強ひてその意味を邦語に當てゝ考へれば, a, an は「ある」「一人の」「一つの」であり, the は「その」「前述の」である。

an old man (ある爺さん)

the old man (その爺さん)

a baby (一人の赤坊)

the baby (その赤坊)

a peach (一つの桃の實)

the peach (その桃の實)

注意:

I. 一初出の語と雖, 讀者に誤解を與ふる恐れなき時は, 恰も既に述べたる語の如き取扱をすることがある。

- 例 1. The old man went to **the** wood.  
2. The old woman went to **the** river.



3. He went over to **the** land of devils.
4. The old woman saw a great peach floating down **the** stream.

II.—a, an は初出の單數普通名詞に限らるゝも, the は必要に應じて單, 複の普通名詞及び抽象名詞, 物質名詞にも附す。

- [例] 1. He conquered **the** devils.
2. **The** old parents were glad of **the** triumph of their son.
3. **The** water of the river was clear.

III.—不定冠詞は great many, good many, few, little 等に結びつきて熟語を形成することがある。かゝる時は本來の不定冠詞の意味を失ふ。

- [例] 1. **A great many** houses were burnt down.
2. **A good many** boys are idle.
3. I have **a few** pencils.
4. There is **a little** water in the bottle.

IV.—單數普通名詞と雖, 既に one の如き數詞, their の如き人稱代名詞及び this, that の如き指示形容詞のあるときは不定冠詞を附けない。 [例] one day, their son, this boy, that girl.

## EXERCISE

(1) むかしむかし, ある所によいお爺さんが住んで居りました。お爺さんは大變忠實な犬を飼つてをりました。

(忠實な—faithful; 飼ふ—to keep)

(2) お爺さんは, その犬をポチと名づけて, 大層可愛がりました。

(3) ある日のことポチはお爺さんを裏の庭へ呼んで, 「爺よ, ここ掘れ」と云つて, ある場所を爺さんに見せました。(へ呼ぶ—to call...to; 裏の庭—back garden (冠詞を考へよ); 掘る—to dig)

(4) 爺さんはその所を掘りました, すると金貨がどつさり出ました。そこで爺さんは大金持になりました。(金貨—gold coin; 大金持—very rich man (冠詞を考へよ))。

(5) さて, 隣りによくない爺さんが住んでゐました。この爺さんがこの話を聞いて, その犬を自分の家へ連れて来ました。(さて—now; 隣りに—next door; この話を聞く—to hear of this; 自分の家へ連れて来る—to take...to his house)

(6) ある日のこと犬はお爺さんを裏の庭へ呼んで, 「爺よ, ここ掘れ」と云つて, ある場所を爺さんに見せました。爺さんは狂喜しました, 自分もまた隣人のやうな金持ちになるだらうと思つたのですから。(狂喜する—to be wild with joy; になるだらうと思つた—thought that he should become;



のやうな金持ち—as rich as; 隣人—neighbour (冠詞を考へよ)

(7) ところが、爺さんがその所を掘りますと、金貨の代りに、汚いものがどつさり出ました。そこで爺さんは大變立腹して犬を打ち殺しました。(の代りに—instead of; 汚いもの—filthy things; 大變立腹して....した—got so angry that he....; を打ち殺す—to knock....dead)

(8) よいお爺さんはこの事を聞いて悲みました、そして裏庭へ犬を葬りました。やがて犬を埋めた所に大木が生へました。爺さんはこの大木を伐り倒して、立派な臼を作りました。(聞いて悲む—to be sorry to hear of; 葬る—to bury; 犬を埋めた所に—where the dog was buried; 臼—mortar (冠詞を忘れぬこと))

(9) よいお爺さんはこの臼で餅を作りました。不思議なことには、搗けば搗くほど餅が澤山出来ました。(この臼で—in this mortar; 餅—rice-cake; 不思議なことには—strange to say; 搗けば搗くほど餅が澤山出来ました—the more he pounded the rice, the more rice-cake he got)

(10) 悪いお爺さんはこの事を聞いて臼を自分の家へ持つて行つて餅を作らうとしました。併し搗けば搗くほど餅が少なくなつて、とうとう臼の中には何も残らなくなりました。(搗けば搗くほど餅が少なくなつて—the more he pounded, the less rice-cake he got; とうとう—until at last; 何も残らな

くならまし—there was nothing left)

(11) お爺さんは大變怒つて臼を片々に打碎きそれを焼いて灰にしてしまひました。この事を聞いて、よいお爺さんは大變悲みました、そして、その灰を家へ持つて返りました。(片々に打碎く—to break—to pieces; 焼いて灰にする—to burn—to ashes)

(12) よいお爺さんはお殿様の御前でその灰を一握り枯枝に投げかけて美しい花を咲かせ大變な御褒美を頂きました。悪いお爺さんはその灰でお殿様の目をつぶして、大變な罰を受けました。(お殿様の御前で—in the presence of the lord; 一握り—a handful of; 投げかける—to cast—over; それに花を咲かせる—to make it bloom; 目をつぶす—to blind the eyes; 大變な罰を受ける—to be severely punished; 大變な御褒美を頂く—to be greatly rewarded)



## LESSON II

## THE ARTICLES

(1) 井上君と僕とは生野中學の生徒です。僕等は第三學年生です。

Mr. Inoue and I are students of **the** Ikuno Middle School. We are third year boys.

(2) 太田原様は本校の校長です。ヒックマン様は本校の先生です。

Mr. Odawara is **the** Principal of **the** Ikuno Middle School. Mr. Hickman is **a** teacher of our school.

(3) これは本校の寫眞です。それは鐵筋コンクリートの三階建てであります。

This is **a** picture of our school. It is **a** three-storied ferro-concrete building.

(4) 昨日は生野中學校の生徒が擧て京都へ一日旅行をしました。

Yesterday **the** students of **the** Ikuno Middle School made **a** day's trip to Kyoto.

(5) 吾々二人は同じ町内に住んで居ります。二人とも同じ學校の生徒です。

We two live in **the** same street. We are students of **the** same school.

## 解 説

I.—**The** は唯一を表はす時に用ひ、**a**, **an** は同種類のもの一人或は一つを表はす時に用ふ。

[例] Mr. Odawara is **the** principal of our school.

Mr. Hickman is **a** teacher of our school.

This is **the** building of our school.

This is **a** picture of our school.

We live in **the** same street.

II.—複數の名詞に **the** を附する時はその種類總體を表はし、これを附せざる時は、その一部を表はす。

[例] We are **the** students of the school. (We は全校生徒)

Inoue and I are students of the school.



III.—A は one の代りに、或は「一……につき」の意味に用ひらるることがある。

例 We made a day's trip to Kyoto.

We learn English six hours a week.

IV.—The は一種類のもの全部を代表的に表はすことがある。

例 The horse is a faithful animal. (馬といふものは忠實な動物である。)

(注意) man は例外である。

例 Man is the lord of creation. (人間は萬物の靈長なり。)(man に冠詞のないのに注意せよ。)

V.—固有名詞中、1) 學校、公共の建物、2) 河、海、大洋、船、3) 新聞、雜誌等の名には the を附す。

例 The Naval College; the Foreign Department; the Yodo; the Japan Sea; the Pacific Ocean; the Fushimi-maru; the Asahi; the Kaizo.

## EXERCISE

(1) これは大阪市の鳥瞰圖です。中央の大きな建物は大阪城です。(鳥瞰圖—bird's-eye view (冠詞に注意せよ); 中央の—in the centre; 城—castle (大阪城は固有名詞なれども冠詞につきて注意すべし))

(2) これは和歌の浦の繪葉書です。和歌の浦は景色がよいので名高い。(和歌の浦—Wakanoura Bay; 景色がよいので名高い—to be famous for its beautiful scenery)

(3) 父はロータリクラブの會員です。A 様はそのクラブの會長です。(會員—member (冠詞に注意せよ); ロータリクラブ—the Rotary Club; 會長—president (冠詞に注意せよ))

(4) A 君は僕の學校の野球チームのメンバーです。彼はキャッチャーです。

(5) 主將は誰ですか。K 君です。N 先生が野球部長です。(主將—captain; 野球部—baseball department)

(6) 僕等の學校のプールは中々立派です。そこで毎日澤山の生徒が水泳の練習をします。(水泳の練習をする—to practise swimming)

(7) 先日その學校の五年生が日光へ一週間の旅行をしました。愉快だつたそうです。(旅行が愉快である—to enjoy the trip; だつたそうです—they said that they...)

(8) 犬は愛情深い動物であるが猫は冷淡な動物です。



(愛情深い—affectionate; 冷淡な—cold)

(9) 私は停車場迄タクシーを雇ひましたが、料金は大變安かつた。(タクシーを雇ふ—to hire a taxi; 料金—fare (冠詞を注意せよ))

(10) M君はあの軍人の子息です。次男です。彼も軍人になりたいといつてゐます。(軍人—officer (冠詞に注意せよ); second son (冠詞に注意せよ); ……と云つてゐます—He says that he....)

### LESSON III

#### 現在完了

(1) 春が來ました。

Spring has come.

(2) 學校が始まりました。

School has begun.

(3) あの英人は殆んど三十年日本に居住してゐます。

That Englishman has lived in Japan for nearly thirty years.

(4) 今まで勉強してゐました。

I have been studying.

(5) 宮嶋へ行つたことがありますか。

Have you ever been in Miyajima?

(6) あの人は英國に居たことがある。

He has been in England.



## 解 説

I.—現在完了は例文 (1) (2) の如く動作とその現在に於ける結果とを示す。Spring has come. は「春が来て、その結果今は春である」の意味である。Spring came. と過去で云へば現在春で無い場合にも使へるのである。それは、「春が来た」と動作のみを云ひ、現在のことには言及しない。

II.—現在完了は (3) (4) の如く「今まで……した」と動作の過去より現在迄の繼續を示すこともある。

例 (1) 今迄何をしてゐたか。

What **have you been doing** ?

讀書してゐました。

I **have been reading**.

(注意) have been —ing は現在完了の進行形と稱し常にこの用法のみを有す。

例 (2) あなたは何年日本にお住ひですか。

How long **have you lived** in Japan ?

今迄十年住ひます。

I **have lived** here for ten years.

III.—現在完了は過去の經驗を示すことがある。

例 黒奴を見たことがありますか。

**Have you ever seen** a negro ?

いいえ、まだありません。

No, I **haven't**.

## EXERCISE

(1) 冬は去り、春が参りました。(去る—to go)

(2) 學校が始まつて、僕等は多忙になつた。(多忙になる—to become busy)

(3) 私はあの方を五年この方知つて居ます。(五年この方—these five years)

(4) それは私は聞いたことがありません。それは私には初耳です。(それを聞く—to hear of it; 初耳—to hear of it for the first time)

(5) あの方はヂエネヴァ (Geneva) に居たことがあります。

(6) お待たせしてすみません。(人を待たす—to keep one waiting; すみません—I am sorry)

(7) スイス風が入つて来る。誰かが戸を開けはなしにしてゐるだらう。(スイス風が入つて来る—I feel a draught; 戸を開け放しにする—to leave the door open)

(8) 暑い、暑い! 僕は停車場からずーつと走りづめでした。(暑い—to feel hot; ずーつと—all the way)

(9) 汽車がこみあつて名古屋から大阪迄立ちづめでした。すつかりつかれちやつた。(汽車がこみあふ—the train has been crowded; 立ちづめ—to keep standing; すつかりつかれる—to be tired out)



(10) 私は英語を過去三年習ひましたが、まだ思ふことを英語で云へません。(過去三年—for the last three years; 思ふこと—what I think; 英語で云ふ—to say in English)

---

### FOR STUDY

私は幼少の頃からひどい病氣をしたことはありません。

[譯例]

Since my childhood I have never suffered from a serious illness.

「あなたは澤山な書物をお持ちですね。これを皆お読みになりましたか。」

「四分の三は読み終わりました。残部は來年の秋までに讀むつもりです。」

[譯例]

“You have a great many books, have you not? Have you read them all?”

“I have read three quarters of them. I intend to read the rest by the autumn of next year.”

## LESSON IV

### JAPANESE

The Japanese live on islands. They are brave and clever and busy, and they have many fine warships. Because of this Japan is sometimes called the Britain of the Far East.

Most of the peoples in the East are very backward. They have stood still while the peoples of the West have gone forward. Not so the Japanese. They have learnt everything that the West can teach them. You will see in Japan all the things on which the peoples of the West pride themselves.

#### NOTES :

- (1) Because of this :  
He has succeeded **because of** his industry.
- (2) The Britain of the Far East :  
Britain is often called **the Japan of Europe**.
- (3) A people : The Japanese are a polite **people**.
- (4) to stand still : He **stood still** without going forward.
- (5) to pride oneself on : He **prides himself on** his ability.



## EXERCISE

(1) 日本は極東の英國と稱せられることがある。といふのは、日本人は英人のやうに、島に住み、勇敢で伶俐であり、そして、立派な軍艦を多く持つてゐるから。(英人のやうに—like the Britishers)

(2) 東洋の諸國民は大概立ち遅れてゐる。西洋の諸國民が向上進歩していつたのに、彼等は静止して來た。所が日本國民はそうでない。彼等は明治維新以來長足の進歩をした。(長足の進歩をする—to make remarkable progress; 明治維新—the Meiji Restoration)

(3) 彼等は西洋から習へることは悉くこれを習つた。西洋人が誇りとするものは悉く日本にある。

(4) 昨日は病氣のため學校を休みました。

(5) 祖父は年のせいで耳が遠い。(年のせいで—because of his age; 耳が遠い—cannot hear well)

(6) 大阪は日本の Manchester と云はれることがある。

(7) 日本人は丁寧な國民であることは、多くの外國人の云ふところである。

(8) 彼等は目的の貫徹のためには、どのやうな不正なことでもする。所が日本人は左様でない。(目的の貫徹のためには—to attain their object; どんな不正なことでも—anything foul)

(9) 日本人は静止せずして進歩向上した。

(10) 彼等は子息の伶俐なことを自慢する。(伶俐なこと—cleverness)

## FOR STUDY

それは月清く風涼しく何とも言ひ難き良夜であつた。橋の上には村のもの四五人集つて居て、或者は歌つてゐた。

It was an indescribably fine evening with the moon shining brightly and a cool breeze blowing. On the bridge there were four or five villagers, some of whom were singing.



## LESSON V

## 過去完了

- (1) 停車場へ行ったら、汽車は出た後であつた。

When I got to the station, the train **had** already **started**.

- (2) その問題は前にやつたことがあつたから、安々と解いた。

I solved the problem with ease, as I **had done** it before.

- (3) 当日は前夜徹夜したから終日眠むかつた。

I was sleepy all day, as I **had sat** up all the previous night.

- (4) 彼は泣かなかつた。父から泣くのは男でないと聞かされてゐたのである。

He did not cry. He **had been told** by his father that a man would not cry.

- (5) 昨日君の所へ行つた時、君は何を讀んでゐましたか。

What **had you been reading** when I called on you yesterday?

- (6) あの人には以前に逢つたことがありましたから、直ぐそれと分りました。

As I **had seen** him before, I recognized him at once.

## 解 説

現在完了に過去の衣を着せた時に過去完了が出来る。現在完了の現在に對する關係は、過去完了の過去に對する關係に同じ。

結果	}	Spring has come.
		春が來た。(今は春である)
結果	}	Spring <b>had</b> come.
		春が來てゐた。(その時は春であつた)



結果	{ School has begun. 學校が始まつた。(今學校がある)
	{ School <b>had begun</b> . 學校が始まつてゐた。(その時は學校があつた)
繼續	{ I have been studying. 今まで勉強してゐた。
	{ I <b>had been</b> studying. その時まで勉強してゐた。
經驗	{ I have been in Miyajima. 今迄に宮嶋へ行つたことがある。
	{ I <b>had been</b> in Miyajima. その時迄に宮嶋へ行つたことがあつた。

---

### FOR STUDY

彼は親切にも昨日僕に逢ひに来てくれた。また體がすっかりよくなつて居ないのに。

He was kind enough to come and see me yesterday, though he **had** not yet quite **recovered** from his illness.

---

### EXERCISE

- (1) 昨日兄に逢つた時は、初めは誰とも分りませんでした。長いこと逢はなかつたのです。(初めは—at first)
- (2) 先日は君の来るまで勉強してゐました。
- (3) 父の歸る前に學科の勉強をすましてゐました。(學科の勉強をする—to learn one's lesson)
- (4) 一哩と歩かない内に雨が降り出した。(内に—before)
- (5) 幾日も雨が降らなかつたから、街路は非常な埃(ほこり)であつた。(埃で—dusty)
- (6) 十年振りに郷里へ歸つたら、新しい家が澤山建つてゐた。(十年振りに—after ten years)
- (7) 數日前に A 君から便りがありました。長い事便りがありませんでした。(A 君から便りがある—to hear from Mr. A)
- (8) 學校へ行つたらベルは鳴つた後であつた。
- (9) 歸宅したら家の者は皆寝てゐた。
- (10) 長い間晝眠をしたから夜眠れなかつた。



## LESSON VI

## 未 來 完 了

(1) 四時迄には學科の勉強がすむてゐませう。

I shall have finished my lesson by four o'clock.

(2) 來年の三月迄には父は歸朝してゐませう。

Father will have returned home by March of next year.

(3) 明日の此頃迄には彼から返事を受取つてゐませう。

I shall have received his answer by this time tomorrow.

(4) 僕が中學を卒業する時には、兄は大學を卒業してゐるでせう。

When I leave our middle school, my brother will have graduated from the university.

(5) この休暇の終り迄には宿題を終ましてゐるでせう。

I shall have finished my home-task by the end of the vacation.

## 解 説

現在完了に未來の衣を着せた時に未來完了が出来る、現在完了の現在に對する關係は、未來完了の未來に對する關係に同じ。

- |    |   |                             |                             |
|----|---|-----------------------------|-----------------------------|
| 結果 | } | Spring has come.            | 春が來た。(今春である)                |
|    |   | Spring will have come.      | 春が來てゐるだらう。(その時は春であらう)       |
| 結果 | } | School has begun.           | 學校が始まつた。(今學校がある)            |
|    |   | School will have begun.     | 學校が始まつてゐるだらう。(その時は學校があるだらう) |
| 繼續 | } | I have been studying.       | 今まで勉強してゐた。                  |
|    |   | I shall have been studying. | その時まで勉強してゐるだらう。             |



- I have been in Miyajima.  
 今迄に宮嶋へ行つたことがある。
- 経験 { I shall have been in Miyajima.  
 その時までには宮嶋へ行つた経験を持つてゐるだらう。

### FOR STUDY

僕の従弟は郷里の中學校を卒業して、今では獨逸の大學で熱心に勉強して居りますが、今年の九月でまる二年そこに滞在したことになります。

My cousin has passed through a middle school in his native place and is now hard at work at a university in Germany, where he **will have been** two years in September of this year.

### EXERCISE

- (1) 明日の此頃には目的地へ到着してゐるだらう。(目的地—the destination; 到着する—to arrive at)
- (2) 來年の三月には彼は上京してゐるだらう。(上京する—to go up to the capital)
- (3) 五時迄には私は歸宅してゐませう。
- (4) もう十年たつたら、君は立派な軍人になつてゐるだらう。(もう十年たつたら—in ten years more; 軍人—officer)
- (5) 君が來る時には僕は學科の勉強が終んでゐるだらう。
- (6) 停車場へ行つたら、汽車はとうに出てゐるだらう。
- (7) 明日起きたら、朝顔が二、三輪咲いてゐるだらう。(朝顔が二、三輪—a few morning-glories)
- (8) 年末迄には新宅の建築は完了してゐるでせう。(建築—construction)
- (9) 今度君に會ふ時には、君は大人になつてゐるだらう。
- (10) もうすこし大きくなつたら僕の忠告のあやまりでないことが分つてゐるでせう。(あやまりでないこと—the truth; 忠告—advice; 分る—to realize)



## LESSON VII

### JAPANESE (II)

Many Japanese still wear the dress of olden days, kimono, as it is called, and keep to their simple and pretty ways. Their country is beautiful, and they love beautiful things. They are very fond indeed of flowers, which they grow very well. Their gardens are lovely. It is pretty to watch the delight of fathers and mothers and children at the form, colour, and scent of the flowers.

#### NOTES:

- (1) as it is called: Honest Abe, **as Lincoln was called**, was really an honest man.
- (2) to keep to: He **kept to** his old principle.
- (3) which (and that): They like flowers, **which** they grow very well.
- (4) to be delighted at: They **are delighted at** the good news.

#### EXERCISE

(1) 日本人の中にはまだ昔ながらの服装, 所謂きものを着て, 簡素な立派な風俗を棄てないものが多い。

(2) 彼等の國は美しく, 又彼等は美しきものを愛する。彼等は花は本當に好きで, その花の栽培が非常に巧みである。彼等の庭園は美しいものだ。

(3) 花の姿や色や芳香を父も母も子供も悦びでゐるのを見ると気持ちがよい。

(4) 兄弟が愛しあつて, 助けあふのを見ると気持ちがよい。

(5) 彼は英語が實に好きで, それを暇さへあれば讀んでゐる。

(6) 日本人の中にはきものを棄てて洋服を着てばかり居るものがある。(洋服—foreign clothes)

(7) 我々はその吉報を大に悦むだ。

(8) 大阪, 當時の所謂難波は日本の帝都であつたことがある。(當時—in those days)

(9) 心あるものは往時の簡素な美習を輕んじない。(心あるもの—thoughtful people)

(10) 外人達は, 日本人が殊に日本の婦人達が古來のきものを棄てて洋装を取らうとしてゐることを慨嘆してゐる。(…を棄てて…を取る—to prefer…to…; 慨嘆する—to regret greatly)



## LESSON VIII

## 受 動 調

(1) 彼の大胆なものには驚いた。

I **was surprised** at his boldness.

(2) 彼は自分の地位に満足してゐる。

He **is satisfied** with his position.

(3) 私は千九百十六年の七月十日に生まれました。

I **was born** on the tenth of July, 1916.

(4) 彼は歐洲大戦で戦死した。

He **was killed** in the great European War.

(5) 浸水家屋が數十軒あつた。

Scores of houses **were submerged**.

(6) 彼は重傷を負ふた。

He **was seriously wounded**.

## 解 説

I.— 邦語では受身でなくて英語では受身で云ふことが多い。

I **was surprised** to hear of it.

(それを聞いて驚いた。)

I **was delighted** to hear of it.

(それを聞いて嬉しかつた。)

surprise, delight はそれぞれ他動詞であつて、「驚かす」「嬉しがらせる」といふ意味であるから「驚かされた」「嬉しがらされた」といふ受身の意味にしてあるのである。斯の如く他動詞を受身の形にして自動詞的の意味に使ふときは by を用ふる必要がない。

II.— 普通の Passive Voice :—

I **am loved** by my parents.

私は両親に愛せられてゐる。

We **were taught** English by him.

吾々はあの人に英語を教はつた。



## EXERCISE

- (1) 僕は英語に興味がある。(興味がある—to be interested in)
- (2) 家屋三百軒焼失した。(焼失する—to be burned down)
- (3) 今朝汽車が脱線した。(脱線する—to be derailed)
- (4) 通行止めになつた。(止める—to suspend; 通行—traffic)
- (5) ボートが轉覆して二人は溺死した。(轉覆する—to be overturned; 溺死する—to be drowned)
- (6) 學校から歸りに驟雨にあつて、ぬれ鼠になつた。(驟雨にあふ—to be caught in a shower; ぬれ鼠になる—to be drenched to the skin)
- (7) 聴衆は感動して涙を流した。(聴衆—audience; 感動して涙を流す—to be moved to tears)
- (8) A 電鐵は來月開通するそうだ。(A 電鐵—The A Electric Railway; 開通する—to be opened to traffic)
- (9) 損害は百萬圓の見込である。(損害—loss; 見込み(見積られる)—to be estimated at)
- (10) このあたりでは米を作る。(作られる—to be grown; このあたりでは—in the neighbourhood)

## LESSON IX

## 主格補語

- (1) 彼は一年の間に大變大きくなつた。  
He has grown very **tall** in a year.
- (2) 長いこと御無音に打過ぎました。  
I have remained **silent** for a long time.
- (3) 彼は依然として廉潔の士であつた。  
He remained an upright **man**.
- (4) あわれ、少年は射殺された。  
Poor boy! He was shot **dead**.
- (5) 彼は突然に發狂した。  
He has suddenly gone **mad**.
- (6) 私は嬉しく満足して歸宅した。  
I came home **happy and contented**.



## 解 説

I. 不完全自動詞 to be, grow, remain, go, come 等は補語 (complement) を取る。自動詞の補語は主語に係る故に主格補語 (subjective complement) と云ふ。

I am a **boy**.

I have grown **tall**.

I remain **yours** truly.

I went **unpunished**.

(私は罰を免れた)

I came home **discouraged**.

(私は力を落して歸つた。)

II. 補語となる品詞は名詞, 代名詞, 形容詞である。形容詞が形容する名詞或は代名詞と接してゐない場合は主格補語となつてゐることが多い。

## EXERCISE

- (1) 弟は此頃大きくなつて、僕よりも丈が高い。
- (2) 相變らず御達者のことと存じます。(相變らず達者で— to keep well)
- (3) 彼は忠僕として死んだ。(忠僕として死ぬ—to die a faithful servant)
- (4) 彼はあらゆる場合を通じて私に忠實でした。(あらゆる場合を通じて—through thick and thin)
- (5) 親鳥はその卵を二十日間暖め續けます。(暖め續ける—to keep—warm)
- (6) 彼は胸部に貫通銃創を受けて、その場に斃れた。(胸部に貫通銃創を受ける—to receive a bullet through his breast; 斃れる—to fall dead)
- (7) 彼は見違へた人間になつた。(見違へた人間—another man)
- (8) 日本は百年前の日本と違ふ。(百年前の日本—what she used to be one hundred years ago)
- (9) 彼は詩人として生れた。
- (10) 彼は百萬長者として死んだ。(百萬長者—a millionaire)



## LESSON X

## 目的補語

(1) 英語は大變面白いと思ひます。

I find English very **interesting**.

(2) 頭を冷靜にしてゐ給へ。

Keep your head **cool**.

(3) 母が私を今日の私にして下さつた。

Mother has made me **what** I am.

(4) 僕は毎朝冷水浴をすることにしてゐる。

I make it a **rule** to take a cold bath every morning.

(5) 見ると彼はぐつすり寝込んでゐた。

I found him fast **asleep**.

(6) それは秘密に願ひます。

Please keep it a **secret**.

## 解 説

I.—不完全他動詞 to find, keep, make 等は補語 (complement) を取る。他動詞の補語は目的に係る故に目的補語 (objective complement) と云ふ。

I find him **clever**.

I kept him **warm**.

I made him a **servant**.

II.—補語となる品詞は名詞, 代名詞, 形容詞である。目的補語になつてゐる形容詞は目的の次に來るのを通則とする。

III.—一見目的補語に似て非なる場合がある。

I made him a **box**. (直接目的)

I gave him a **pen**. (直接目的)

補語が名詞なる時は、目的と同一物なることに注意せなくてはならぬ。

I made **him** a **soldier**. (目的補語)



## EXERCISE

(1) 人を助けることは正しいと考へます。(I think it right....)

(2) 頭寒足熱にすることが健康によい。(頭寒足熱にする—to keep the head cool and the feet warm)

(3) 明治大帝が日本を今日の日本にせられた。(明治大帝—the great Emperor Meiji)

(4) 僕は毎朝冷水浴をして散歩することにしてゐる。

(5) A 君は相變らず壯健でした。(相變らず壯健—as healthy as ever)

(6) 手は常に清潔にしてゐ給へ。

(7) これは二人きりの話です。内所にしてゐて下さい。(これは二人きりの話です—This is between ourselves.)

(8) その御馳走は冷めないやうにして下さい。(その御馳走—the dish; 冷めないやうにする—to keep—warm)

(9) 日本人は魚肉を生で食べるのが好きだ。(生で食ふ—to eat—raw)

(10) 戸は開け放しにせぬやう願ひます。(開け放しにする—to leave—open)

## LESSON XI

## THE EARTH

The earth on which we live is round like a ball or an orange. It is about twenty-five thousand miles round the earth. The surface of it is made of land and water. Nearly three-quarters of the surface of the earth is water, while about a quarter of it is land.

The land surface is divided into large masses called continents, and small ones, called islands. There are six continents: Europe, Asia, Africa, North America, South America, and Australia. Of these, Asia is the largest, and Australia the smallest.

The water surface is divided into oceans. There are five oceans. The Pacific Ocean lies between America and Asia; while the Atlantic Ocean lies



between Europe and Africa on one side, and North and South America on the other. The others are the Indian, Arctic, and Antarctic Oceans.

NOTES :

(1) **on which** we live :

The earth **on which** we live is smaller than the sun. (The earth we live on is smaller than the sun.)

**in which** we live :

The house **in which** I live is made of wood. (The house I live in is made of wood.)

(2) **to be made of** :

That foreign style house **is made of** stone.

(3) **while** : He played, **while** I studied.

(4) **to be divided into** :

Our school **is divided into** twenty-four classes.

EXERCISE

(1) 吾々の住んでゐる地球は橙のやうに圓い。地球の周囲は約二萬五千哩ある。

(2) 地球の表面の約四分の三は水で、その残りは陸地である。(その残り—the rest)

(3) 大陸は六つある、即ち、歐羅巴、亞細亞、亞弗利加、南北亞米利加、濠洲これである。この内で、亞細亞が最大で、濠洲が最少である。

(4) 大洋は五つある、即ち、太平洋、大西洋、印度洋、北極洋、南極洋これである。この内で、太平洋が最大で、大西洋がこれに次いでゐる。(これに次いで大きい—the next largest)

(5) 一年には四季ある、春夏秋冬は即ちこれである。

(6) 吾々が教はる部屋は教室と云ふ。本校は二十四學級に分けてある。

(7) 吾々が住んでゐる地球は太陽よりは遙かに小い。

(8) 僕等の住んでゐる家は木造であるが、彼等の住んでゐる家は煉瓦造りである。(煉瓦—bricks)

(9) 日本には五大島があります。即ち、北海道、本州、四國、九州、臺灣であります。この内で本州が一番大きくて、四國が一番小い。

(10) 四國は本州と九州との間に位してゐます。



## LESSON XII

## 關係代名詞

(1) 峯に雪を頂いてゐる山が槍が嶽です。

The mountain **whose** peak is crowned with snow is Mt. Yari.

(2) 今こちらへ向いた軍人が白川大將です。

The officer **who** has just turned this way is General Shirakawa.

(3) これは私の讀むだ内で一番有益な書物です。

This is the most instructive book **that** I have ever read.

(4) これが先日お噂をした方です。

This is the gentleman of **whom** I spoke the other day.

(5) 英語の分る人は外國の旅行が愉快に出来ます。

Those **who** understand English can enjoy a trip abroad.

(6) 英語を書くことの出来る人はそれを讀むことの出来る人より遙かに少ない。

Those **who** can write English are far less numerous than those **who** can read it.

## 解 説

## I. 關係代名詞の三つの格。

兩親のない小供を孤兒といふ。

主 格： A child **who** has lost its parents is called an orphan.

所有格： A child **whose** parents are dead is called an orphan.

目的格： A child **whom** its parents have left alone is called an orphan.

Who は has lost の主語, whose は parents の所有主, whom は have left の目的となつてゐる。A child はそれぞれの關係代名詞の先行詞 (antecedent) と云ふ。



## II. 關係代名詞の種類と變化：

種類 格	who (人間)	which (動物, 無生物)	that (人間, 動物 無生物)	what (that which)
主 格	who	which	that	what
所有格	whose	whose (of which)	—	—
目的格	whom	which	that	what

注意： that は先行詞に序數，最大級の形容詞，その他これを強く形容する語を附してある時に多く用ふる。

例 The first man that came was Mr. A.

This is the best book that I have.

This is the same watch that I lost.

## EXERCISE

- (1) この人が先日家を焼失した人です。(焼失する—to burn down)
- (2) 最先きに現場に駆けつけた人は僕でした。
- (3) 第一着は A 君でした。(第一着—the first boy—broke the tape)
- (4) 悪いことはしてはならぬ。
- (5) 頂から濛々たる煙の出てる山が淺間山です。(濛々たる煙—volumes of smoke; 出る—to rise)
- (6) 彼は古今未曾有の偉人であつた。(未曾有の—that has ever lived)
- (7) 關東の地震は未曾有の大地震であつた。(未曾有の—that has ever occurred)
- (8) 天は自ら助くるものを助く。(天—heaven; 自ら助く—to help oneself)
- (9) 汝を諂ふ者を警戒せよ。(汝を諂ふ—to flatter you to your face; 警戒する—to beware of)
- (10) 最前停車場で私の挨拶した人を御存じですか。(挨拶する—to salute; 最前—just)



## LESSON XIII

## IT... INFINITIVE

- (1) 何よりも先づ義務を盡すことが大切である。

First of all, **it** is important **to do** your duty.

- (2) 朝早く起きるのは健康によろしい。

**It** is good for one's health **to get** up early in the morning.

- (3) 健康がなければ愉快に暮すことは出来ない。

**It** is impossible **to live** happily without health.

- (4) 実行する前に再考することは安全である。

**It** is better **to think** twice before you act.

- (5) 喫煙するのは悪習慣である。

**It** is a bad habit **to smoke**.

- (6) あのビルディングを建造するのに五拾萬圓かゝつた。

**It** has cost half a million yen **to construct** the building.

## 解 説

I.—It といふ人稱代名詞 (personal pronoun) は不定法 (infinitive) を代表することが多い。文首に it があつたならば、この代表する to 以下は後にないのかと注意する必要がある。

**It** is a bad habit **to smoke**.

II.—上文に於て it は to smoke といふ不定法を代表して居る。この不定法は、かくの如く、代名詞に代表せられてゐるから、名詞用法の不定法であつて、「喫煙すること」といふ意味である。上文は次の如く書き變へて、it を取り除くことが出来る。

To smoke is a bad habit.

III.—併し特別の場合を除いて、先づ it と云ふ代表を置き然る後代表せられるものを書くのが通常である。これは丁度取次に書生が主人を代表して出で、然る後徐ろに主人が出て来る様なものである。併し、火急の場合には主人が書生を使はずに玄関へ出て来る場合もあり得る。



## EXERCISE

- (1) 嘘を云ふことは悪い。(嘘を云ふ—to tell a lie)
- (2) 早寝早起きは良習慣である。
- (3) 夜更しをすることは健康に害がある。(夜更しをする—to sit up till late)
- (4) 僕は間食をしないことにしてゐる。(間食をする—to eat between meals; ……ことにしてゐる—I make it a rule)
- (5) 彼は夕飯後半時間の散歩をすることにしてゐる。
- (6) 飲酒喫煙は頭に有害である。(飲酒—to drink; に有害である—to be injurious to)
- (7) 勉強の後に運動することはよいことである。(勉強の後に—after study; よいこと—a good rule)
- (8) 君がそういふのは當然である。(君がそういふ—for you to say so; 當然で—natural)
- (9) 僕がこの問題を解くことは不可能である。
- (10) 人が英語に一年やそこいらで精通することは不可能である。(人が精通する—for one to master; 一年やそこいらで—in a year or so)

## LESSON XIV

## TEA

Host: What will you have, tea, coffee, or chocolate?

Guest: Tea, please.

Host: Do you take sugar and cream in your tea?

Guest: Only sugar, no milk or cream, please.

Host: Won't you take some hot toast with your coffee?

Guest: No, thank you. I think I will have some bread and jam.

Host: May I offer you some more?

Guest: No, thank you. I have had enough.

Host: Another cup of tea?

Guest: No, thank you, not any more.



## EXERCISE

- (1) どうぞお楽になさい。何を召上ります, お茶ですかコーヒですか。(樂にする—to make oneself at home)
- (2) コーヒを戴きます。
- (3) 牛乳をお入れになりますか。
- (4) 砂糖を一片だけ頂戴します。
- (5) お茶受けに何を差上げませう。(お茶受けに—with your coffee)
- (6) バタ附きのバンを少々頂戴ませうか。
- (7) どうぞ勝手に召し上つて下さい。(勝手に取る—to help oneself)
- (8) もつと召上りませんか。
- (9) もう結構です。澤山戴きました。
- (10) どうぞ御遠慮なさないやうに。(遠慮する—to stand on ceremony)
- (11) 遠慮はいたしません。御馳走様でした。(御馳走様でした—Thank you for your hospitality.)
- (12) どういたしまして。

## LESSON XV

## IT... NOUN CLAUSE

- (1) 彼は大に努力するとの事である。

**It is said that he works very hard.**

- (2) なる程英語は六つかしい, 併しよく勉強すれば面白くなる。

**It is true that English is difficult to study, but it will become interesting to you if you study it in good earnest.**

- (3) 十六才の少年が水泳に於て世界の選手権を獲得したとは驚嘆すべきことである。

**It is wonderful that a boy of sixteen should have won the world championship in swimming.**

- (4) 啞が物を云ふとは不思議だ。

**It is strange that a dumb boy should be able to speak.**



(5) 彼が成功するか否かは問題である。

It is a question **whether he will succeed or not.**

(6) 彼が試験に及第することはまづ不可能である。

It is hardly possible **that he will pass the examination.**

### 解 説

I.—It は後に従ふ名詞句を代表することがある。

It is said **that he works hard.**

上文に於て it を取除いて、That he works hard is said. ともいふ事は出来るが、特別の場合でなければこの云ひ方はしない。落ちついた文にするためには、it を假主語として、後に本主語を持つて来るやうにする。

上文に於て、that は接續詞 (conjunction) である。併し that が關係代名詞であつて、これに似た構造の文があるから注意する必要がある：—

悪いのは僕です。

It is I **that** am wrong.

一番好きなのは英語です。

It is English **that** I like most.

上例に於ては it は that のみを代表してゐる。換言すれば that といふ關係代名詞の先行詞となつてゐる。

II.—That の前に natural, wonderful, strange, regrettable, surprising 等の形容詞がある時は that の句の中の説明動詞に should を附けることになつてゐる。

It is **strange** that a whale **should** not be a fish.

### FOR STUDY

不景氣の爲め失業者が年々増加しつゝある事は我が國重大問題の一つである。

It is one of the serious problems of our country **that the business depression is increasing the number of the unemployed every year.**



## EXERCISE

(1) エディソン (Edison) は毎夜三時間位しか眠むらなかつたそうである。

(2) 君が立腹するのは當然だ。(當然だ—natural; ..のは—that you should; 立腹する—to get angry)

(3) 彼が左様したのは全く君の爲めであつた。(全く君の爲め—solely for your sake)

(4) 僕が成功したのは君の御親切の御蔭です。(君の御親切の御蔭で—through your kindness; 成功する—to succeed)

(5) 彼がこの様に六つかしい問題を何の苦もなく解いたとは驚くべきことである。

(6) この様に前途有望な少年が夭折したとは残念である。(前途有望な—a promising boy; 夭折する—to die young; 残念で—to be regrettable)

(7) 吾々は相互扶助によつてこそはじめて愉快に生活が出来る。(相互扶助によつて—by helping one another)

(8) なる程君は平凡な少年である, 併し大に勉強すれば天才に敗けないことが出来るだらう。(平凡な—common; 天才—genius; 敗けないこと—as much as)

(9) 幾日も経つてはじめて彼に再會した。(幾日も経つて after many days; 再會する—to see again)

(10) 彼に會つたのはこの前の土曜日でした。

## LESSON XVI

## TABLE MANNERS

Let me tell you how to behave well at table, when you are having meals.

Sit still and wait until your food is given to you. Don't play with your knife or fork. Mind never to sit with your arms or elbows on the table. That is very rude. Sit upright in your chair.

You must not talk loudly, but quietly.

Do not reach across the table for the salt, bread, butter, or anything. If you do so, you may upset something. Ask quietly for what you want, and be sure you always say, "Please" and "Thank you."

Do not speak with your mouth full. Sip your soup quietly, without noise. It is a sure mark of bad manners to sip soup as noisily as if you were drinking Japanese soup.



## NOTES :

- (1) to behave :

You must know how to **behave well** in his presence.

- (2) to play with :

You must not **play with** fire.

- (3) to reach for :

The fox tried to **reach for** the grapes in vain.

- (4) as...as if :

He speaks English **as skilfully as if** he were born in England.

## FOR STUDY

今から二十幾年前にビタミンが発見されて以来食物の研究は驚くべき發達を遂げた。

Study in diet has remarkably progressed since vitamins were discovered twenty odd years ago.

## EXERCISE

(1) 食卓に就いてゐる時は行儀よくせなくてはならぬが、あまり固くなつてはいかぬ。(固く—to be stiff)

(2) ナイフやフォークを弄つたり、食卓に肘をついて座つたりしてはいかぬ。

(3) 大聲で話さずに、物靜かに快活に話し給へ。(快活に—cheerfully)

(4) 口に一杯詰め込んで物を言ふのは無作法である。

(5) スープは音を立てずに啜らなくてはならぬ。日本人の中にはこれを日本の汁を吸ふやうに音を立てて吸ふ人がある。あれは誠に無作法である。(日本人の中には—some Japanese)

(6) お客になつてゐる時は行儀をよくせなくてはならぬ。(お客—a guest)

(7) 火弄りをしてはならぬ。それは非常に危険である。(危険で—to be dangerous)

(8) 私は食卓の上に腕を伸してバタを取らうとしたところが、袖が花瓶に引掛つてそれをひっくり返した。(袖が花瓶に引掛つた—my sleeve caught the vase; ひっくり返す—to overturn)

(9) 欲しいものは物靜かに所望しなさい。何を所望しても「すみませんが」といふ言葉を使ふことを忘れてはなりません。(何を所望しても—whatever you may ask for; と



いふ言葉—the word)

(10) ナイフやフォークなどで音を立てるのは無作法の證據です。(音を立てる—to make noises)

#### FOR STUDY

食事の前に手を洗ひたいと思ひますから石鹼と手拭を貸して下さいませ。

I would like to wash my hands before dinner. Could you lend me a piece of soap and a towel?

#### LESSON XVII

#### 假定法

(1) お金が充分あれば世界漫遊をするのだが。

If I **had** money enough, I **would make** a tour of the world.

(2) 僕だつたら飽くまで戦ふのだが。

If I **were** you, I **would fight** it out.

(3) 君がその試験を受けたら及第するところだつたらうが。

If you **had taken** the examination, you **would have passed** it.

(4) 日本だつたらそんな卑劣なことはしなかつたらうが。

Japan **would not have done** such a mean thing.

(5) 鳥ならいいのに。

I wish I **were** a bird.



## 解 説

I.—現在の事實の裏を云ふ場合には subjunctive past を使ふ。

If I **had** money enough, I would buy it.

If I **were** you, I should cry.

II.—過去の事實の裏を云ふ場合には subjunctive past perfect を使ふ。

If I **had had** money enough, I would have bought it.

If I **had been** you, I should have cried.

III.—假定法 (subjunctive mood) はかなはぬ願望を表はす事がある。又 as if の次にもこれを用ふ。

I wish I **were** a bird.

Would that I **were** a bird!

He speaks English as if he **were** an American.

## EXERCISE

(1) 飛行家なら太平洋横断飛行をするのだが。(太平洋横断飛行をする—to make a trans-Pacific flight)

(2) 日本人だつたらそんな卑劣な行爲はしなかつたらう。(卑劣な行爲をする—to do a mean act)

(3) 今夏なら良いのに。

(4) 今日お天気だつたら、遠足に行つてゐるのだつた。(遠足に行く—to go on an excursion)

(5) 僕だつたらその入學試験には通らなかつたらう。(入學試験—an entrance examination; 通る—to pass)

(6) 私は若し君であつたら、そんなことをしたくない。

(7) こんな寒空に水泳をしたら凍死するだらう。(凍死する—to be frozen to death)

(8) 病気でないなら、運動會に参加するのだが。(運動會—an athletic meeting; 参加する—to take part in)

(9) 若し君が彼であつたら、彼と同じやうなことをしただらう。

(10) 假りに百萬圓貰つたら、君はそれをどうするか。



## LESSON XVIII

## JAPANESE (III)

All Japanese are polite—even boys. When a boy goes to the house of a friend he kneels demurely on the mat of the floor. Then he places his hands on the mat and bows until his forehead almost touches the mat. This he does again and again, and all the time he speaks very politely.

It is well and good that Japanese are eager to learn things from the West, but it is to be hoped that in their eagerness to learn things new they will not forget to preserve their good manners and customs.

## NOTES :

- (1) again and again :

He read the book **again and again**.

- (2) well and good :

It is **well and good** to follow another's advice, but do not forget your own judgement.

- (3) in their eagerness :

**In his eagerness** to serve his country, the Japanese thinks lightly of his life.

- (4) Manners and customs :

Do not trifle with our **manners and customs**.

## FOR STUDY

日本人は自衛の爲には勇敢に戦ふが地上に於て最も平和を愛する國民だ。

The Japanese fight bravely for their self-preservation indeed, but no nation under the sun loves peace more.



## EXERCISE

(1) 日本人は悉く一小供に至る迄丁寧である。小供が友人の内へ行くと床疊の上へ鹿爪らしく跪く。それから疊の上へ手をついて、額がそれにつかばかりに叩頭をする。

(2) 彼は何回も何回も叩頭をし、始終非常に丁寧な物の云ひ振りをする。

(3) 日本人が西洋からいろいろな事を熱心に學ぼうとするのは結構なことである。

(4) 併し新しいことを學ばんとする熱心のあまり、彼等の美しい風俗習慣を保存することを忘れないやうにしたいものだ。

(5) 運動に熱中して、彼等が勉強をおろそかにせぬやうにしたいものだ。(おろそかにする—to neglect)

(6) 勉強に熱中して、身體を大切にすることを忘れないやうにしたいものだ。(身體を大切にする—to take care of oneself)

(7) 彼は何回も何回もその節を讀むで遂に意味が分つた。(その節—the passage; 遂に—until at last)

(8) 人の忠告に従ふのは結構だが、自分の判断を忘れてはならぬ。

(9) 郷に入つては郷に従へ。(郷に入つては—when you go and live in a place; 郷に従ふ—to conform to the manners and customs)

(10) 英語の學習に熱心のあまり、母國語を輕んずるものがある。(輕んずる—to think lightly of)

## FOR STUDY

日本の軍人は軍刀折れ彈丸盡きるまで戦ひます。そして降参する位なら自殺します。これが世界に無比な所謂大和魂です。

The Japanese soldier fights it out until his sword is broken or his ammunition exhausted. He would rather kill himself than surrender. This is due to what is called “Yamatodamashii,” a spirit peculiar to Japan.



## LESSON XIX

## 大 阪

大阪は昔仁徳天皇の都したまひし所にして、其頃天皇は立ち上る煙の少きを見て、民の貧しきをあはれみたまひき。今は商工業さかんにして、大工場多く、煙突の煙常に空をおほへり。

市中を流るる川を淀川といふ。淀川は幾筋にも分れて海にそゝぐ。又多くの堀ありて、川と川とをつなげり。

市中には電車の往復しげく、港には船の出入たえず。大阪の西十里に神戸あり。神戸は一大貿易港にして、輸出入のさかんなること横濱に譲らず。

大阪神戸間の交通の便利なること、東京横濱間の如し。

## OSAKA

Osaka was in former days made the capital of this country by the Emperor Nintoku, who, when he looked down upon the houses around his palace,

saw so little smoke rising from the kitchen chimneys that he took pity on his subjects for their poverty.

Nowadays, however, commerce and industry are actively carried on in the city, which has many large factories, the smoke from whose chimneys overcasts the sky all the time.

The river that flows through the city is called the Yodo, which runs into the sea by dividing itself into several streams. They are connected by many canals. In the city tram-cars run hither and thither, while in the harbour ships keep coming and going.

Kobe lies ten *ri* west of Osaka. It is a great port, whose export and import business is as large as that of Yokohama. The communication facilities between these cities are as convenient as those between Tokyo and Yokohama.



## EXERCISE

(1) 仁徳天皇は、立ち上る民の竈の煙の少きを見給ひて、民の貧しきをあはれみ給ひ、三年間その租税を免じ給ひき。(租税を免ずる—to make one exempt from taxes)

(2) 大阪は煤煙の都と云はれる程煙が常に工場の煙突から立ち昇つてゐる。

(3) 大阪には道頓堀、土佐堀、長堀等の運河が多く、時には東洋の Venice と云はれることがある。

(4) 大阪には地下鐵道を開鑿中である。近き將來には高架鐵道も出来る筈である。(地下鐵道—an underground railway; 開鑿する—to excavate; 高架鐵道—an elevated railway; 出来る筈—is to be built)

(5) 大阪には近年自動車の數が大變増加した。

(6) 堺筋は大阪でも目抜の場所で兩側には宏壯なる建物が並んでゐます。(目抜の場所—the finest street; 宏壯なる建物—tall buildings; 兩側には……が並んでゐる—the street is lined with……on either side)

(7) 市の中央には大阪城が聳えてゐて、豊太閤の偉業を物語つてゐます。(聳える—to rise; 偉業—great deeds; 物語る—to tell of)

(8) 大阪と神戸の間には阪神國道と稱するアスファルトの舗道が坦々として連つてゐる。(アスファルトを敷いたる paved with asphalt; 國道—a high road)

(9) 阪神間の主要なる交通機關は、省線の外に、阪急及び阪神電車がある。(主要なる—chief; 交通機關—means of communication; 省線の外に—besides the government railway)

(10) 大阪神戸は久しからずして一大都市に合併せられんとする觀がある。(久しからずして—before long; 大都市に—into a great city; 合併する—to unite)

## FOR STUDY

もしこの大阪から煤煙をなくしてしまふことが出来たらどんなに市民の健康を進め市街の美觀を増すことだらう。誰か完全な工夫を案出する人はないものだらうか。

Should it be possible to rid Osaka of its smoke, how much will be added to the health of the citizens and the beauty of the streets! I wonder if there is any one who will invent some adequate means of doing so.



## LESSON XX

## 横 濱

横濱は東京の西南八里半の所にある一大貿易港にして、商船の出入たゆる時なし。港には防波堤ありて、風波のおそれ少く、水深くして、いかなる大船もきしに横づけにすることを得。

輸出品の主なる物は、生絲と羽二重とにして、多くアメリカ合衆國、イギリス、フランス等に送る。又輸入品は綿もつとも多く、鐵類これに次ぐ。しかして綿は印度、アメリカ合衆國より、鐵類はアメリカ合衆國より來る物多し。

横濱と東京との間には汽車、電車の便あり。汽車はおよそ三十分毎に、電車はおよそ十分毎に發着す。

## YOKOHAMA

Yokohama which lies eight *ri* and a half southwest of Tokyo is a great port, where merchantmen keep coming and going. The harbour is guarded

from wind and waves by a breakwater, and the water is so deep that any big ship can be moored alongside the wharf.

The chief exports are raw silk and *habutae*, as plain silk cloth is called, most of which are sent to the United States of America, England, and France. Cotton heads the list of imports, iron being next in order. Cotton comes chiefly from India and the United States of America, and iron also from the latter.

There are train and tramway services between Yokohama and Tokyo. Trains generally run every thirty minutes, and tram-cars every ten minutes.



## EXERCISE

(1) 大震災前の横濱市はたいしたものでもなかつた。(たいしたものではない—anything but worthy to boast of)

(2) ところが復興事業完成後の横濱はすばらしいもので、押しも押されもせぬ大都會になつた。(復興事業完成後—after the completion of the reconstruction work; 押しも押されもせぬ大都會—a regular metropolis; すばらしい—to be splendid)

(3) 横濱は大正十二年の大震災の爲めに殆んど全滅した。(全滅する—to be entirely destroyed)

(4) けれども市は再び建造せられて前よりも立派な貿易港となつた。

(5) 現今の横濱は震災前の横濱よりも遙かに美しい市となつた。(遙かに美しい—much more beautiful)

(6) 横濱の東京に対する関係は、神戸の大阪に対する関係に等し。(A の B に対する関係は、C の D に対する関係に等し—A is to B what C is to D.)

(7) 横濱へ行くと外国人に多く出會つて、何だか外國の町を歩いてゐるやうな気がする。

(8) 横濱の本通りには外人相手の商店が軒を並べて、美術品、骨董品、絹織物等を賣つてゐる。(本通り—the main street; 外人相手の商店—shops intended for foreigners; 美術品—works of art; 骨董品—curios; 絹織物—silk clothing)

(9) 横濱の新しい宏壯な建物は皆耐震耐火災の建築であるから、再び地震に襲はれても安全であらう。(耐震耐火災の—earthquake- and fire-proof)

(10) 横濱には數多の外國商館があつて、外人達が盛んに商賣に従事してゐる。(外國商館—a foreign firm; 盛んに商賣に従事する—to be actively engaged in business)



## WORD LIST

### LESSON I

certain ['sə:tn]	coin [kɔɪn]
wife [waɪf]	wild [waɪld]
gather ['gæðə]	neighbour ['neɪbə]
fire-wood ['faɪəwud]	filthy ['fɪlθi]
clothes [kloʊðz]	angry ['æŋɡri]
peach [pi:tʃ]	knock [nɒk]
float [flaʊt]	dead [ded]
pick [pɪk]	bury ['beri]
show [ʃəʊ]	mortar ['mɔ:tə]
jump [dʒʌmp]	rice-cake ['raɪskeɪk]
plump [plʌmp]	strange [streɪndʒ]
sweet [swi:t]	pound ( <i>v.t.</i> ) [paʊnd]
dearly ['diəli]	ashes ['æʃɪz]
rapidly ['ræpɪdli]	pieces ['pi:sɪz]
monkey ['mʌŋki]	handful ['hændfʊl]
pheasant ['feznt]	cast ( <i>v.t.</i> ) [kɑ:st]
devil ['devl]	bloom ( <i>v.i.</i> ) [blu:m]
conquer ['kɒŋkə]	blind [blaɪnd]
triumph ['traɪəmf]	severely [si'viəli]
definite ['defɪnɪt]	punish ['pʌnɪʃ]
indefinite [ɪn'defɪnɪt]	reward [rɪ'wɔ:d]
article ['ɑ:tɪkl]	
faithful ['feɪθfʊl]	
dig [dɪɡ]	

### LESSON II

principal ['prɪnsɪpəl]
three-storied ['θri:stɔ:ri:d]

ferro-concrete [ˌferə'kɒnkri:t]
building ['bɪldɪŋ]
trip [trɪp]
lord [lɔ:d]
creation [kri'eɪʃən]
naval ['neɪvl]
college ['kɒlɪdʒ]
foreign ['fɔ:ɪn]
department [dɪ'pɑ:tmənt]
Pacific [pə'sɪfɪk]
ocean ['əʊʃən]
bird's-eye ['bɜ:dzai]
view [vju:]
castle ['kɑ:sl]
bay [beɪ]
famous ['feɪməs]
scenery ['si:nəri]
club [klʌb]
president ['prezɪdənt]
team [ti:m]
member ['membə]
chief [tʃi:f]
enjoy [ɪn'dʒɔɪ]
affectionate [ə'fekʃnɪt]
hire [haɪə]
taxi ['tæksi]
fare [feə]
officer ['ɒfɪsə]

### LESSON III

nearly ['niəli]
negro ['ni:grou]
Geneva [dʒɪ'ni:və]
draft [dra:ft]
crowd [kraʊd]
tired [taɪəd]

### LESSON IV

warship ['wɔ:ʃɪp]
Britain ['brɪtn]
Far East ['fɑ:ri:st]
backward ['bækwəd]
still [stɪl]
West [west]
forward ['fɔ:wəd]
pride [praɪd]
industry ['ɪndəstri]
polite [pə'laɪt]
Britisher ['brɪtɪʃə]
remarkable [rɪ'mɑ:kəbl]
progress ['prɒɡrɪs]
restoration [ˌrestə'reɪʃən]
Manchester ['mæntʃɪstə]
attain [ə'teɪn]
object ['ɒbdʒɪkt]
foul [faʊl]



**LESSON V**

cleverness [ˈklevənɪs]  
 problem [ˈpɒbləm]  
 ease [i:z]  
 sleepy [ˈsli:pi]  
 previous [ˈpri:vɪəs]  
 recognize [ˈrekəɡnaɪz]  
 dusty [ˈdasti]

**LESSON VI**

finish [ˈfɪnɪʃ]  
 answer [ˈænswə]  
 graduate [ˈɡrædʒueɪt]  
 university [ˌjuːniˈvɜ:sɪti]  
 home-task [ˈhəʊmˈtɑ:sk]  
 vacation [vəˈkeɪʃən]  
 destination [ˌdestɪˈneɪʃən]  
 capital [ˈkæpɪtl]  
 glory [ˈɡlɔ:ri]  
 construction [kənˈstrʌkʃən]  
 advice [ədˈvaɪs]  
 realize [ˈriəlaɪz]

**LESSON VII**

wear [weə]  
 olden [ˈəʊldn]  
 simple [ˈsɪmpl]  
 grow (*v.t.*) [ɡrəʊ]

lovely [ˈlʌvli]  
 delight [dɪˈlaɪt]  
 form [fɔ:m]  
 colour [ˈkʌlə]  
 scent [sent]  
 Lincoln [ˈlɪŋkən]  
 honest [ˈɒnɪst]  
 principle [ˈprɪnsɪpl]  
 thoughtful [ˈθɔ:tfʊl]  
 prefer [prɪˈfe:]  
 regret [rɪɡˈret]

**LESSON VIII**

surprised [səˈpraɪzd]  
 boldness [ˈbəʊldnɪs]  
 satisfied [ˈsætɪsfaɪd]  
 position [pəˈzɪʃən]  
 born [bɔ:n]  
 European [ˌjuərəˈpi:ən]  
 war [wɔ:]  
 scores [skɔ:z]  
 submerged [sʌbˈmɜ:dʒd]  
 seriously [ˈsɪəriəsli]  
 wounded [ˈwu:ndɪd]  
 passive [ˈpæsɪv]  
 voice [vɔɪs]  
 interested [ˈɪntrɪstɪd]  
 derail [dɪˈreɪl]

suspend [sʌsˈpend]  
 traffic [ˈtræfɪk]  
 overturn [ˌəʊvəˈtɜ:n]  
 drown [draʊn]  
 shower [ˈʃaʊə]  
 drenched [drentʃt]  
 electric [ɪˈlektɪk]  
 loss [lɒs]  
 estimate (*v.t.*) [ˈestɪmeɪt]  
 neighbourhood [ˈneɪbəhʊd]

**LESSON IX**

remain [rɪˈmeɪn]  
 silent [ˈsaɪlənt]  
 upright [ˈʌpraɪt]  
 shot [ʃɒt]  
 suddenly [ˈsʌdnli]  
 mad [mæd]  
 contented [kənˈtentɪd]  
 subjective [sʌbˈdʒektɪv]  
 complement [ˈkɒmplɪmənt]  
 unpunished [ʌnˈpʌnɪʃt]  
 discouraged [dɪsˈkʌrɪdʒd]  
 servant [ˈsɜ:vənt]  
 thick [θɪk]  
 thin [θɪn]  
 bullet [ˈbʊlɪt]  
 breast [brest]

millionaire [ˌmɪljəˈneə]

**LESSON X**

interesting [ˈɪntrɪstɪŋ]  
 rule [ru:l]  
 asleep [əˈsli:p]  
 secret [ˈsi:kɪt]  
 objective [əbˈdʒektɪv]  
 soldier [ˈsəʊldʒə]  
 emperor [ˈempərə]  
 healthy [ˈhelθi]  
 dish [dɪʃ]  
 raw [rɔ:]

**LESSON XI**

orange [ˈɒrɪndʒ]  
 surface [ˈsɜ:fɪs]  
 divide [dɪˈvaɪd]  
 continent [ˈkɒntɪnənt]  
 Europe [ˈjʊərəp]  
 Asia [ˈeɪʃə]  
 Africa [ˈæfrɪkə]  
 Australia [ɔ:stˈreɪljə]  
 Atlantic [ətˈlæntɪk]  
 Arctic [ˈɑ:ktɪk]  
 Antarctic [əntˈɑ:ktɪk]  
 style [stɑɪl]  
 rest [rest]  
 bricks [brɪks]



**LESSON XII**

relative [ˈrɪlətɪv]  
 pronoun [ˈprəʊnaʊn]  
 general [ˈdʒenərəl]  
 instructive [ɪnsˈtrʌktɪv]  
 understand [ˌʌndəˈstænd]  
 abroad [əbˈrɔːd]  
 numerous [ˈnjuːmərəs]  
 orphan [ˈɔːfən]  
 antecedent [æntɪˈsiːdənt]  
 tape [teɪp]  
 volume [ˈvɒljum]  
 occur [əˈkɜː]  
 heaven [ˈhevən]  
 flatter [ˈflætə]  
 beware [biˈweə]  
 salute [səˈljʊːt]

**LESSON XIII**

duty [ˈdjuːti]  
 important [ɪmˈpɔːtənt]  
 health [helθ]  
 twice [twɑɪs]  
 act [ækt]  
 habit [ˈhæbɪt]  
 million [ˈmɪljən]  
 construct [kənˈstrʌkt]  
 personal [ˈpɜːsənl]  
 infinitive [ɪnˈfɪnɪtɪv]

lie [laɪ]  
 meal [miːl]  
 injurious [ɪnˈdʒʊəriəs]  
 natural [ˈnætʃərəl]  
 master [ˈmɑːstə]

**LESSON XIV**

host [həʊst]  
 guest [ɡest]  
 chocolate [ˈtʃɒkəlɪt]  
 cream [kriːm]  
 toast [təʊst]  
 offer [ˈɒfə]  
 ceremony [ˈserɪməni]  
 hospitality [ˌhɒspɪˈtæləti]

**LESSON XV**

earnest [ˈɜːnɪst]  
 championship [ˈtʃæmpjənʃɪp]  
 dumb [dʌm]  
 conjunction [kənˈdʒʌŋkʃən]  
 regrettable [rɪɡˈretəbl]  
 surprising [səˈpraɪzɪŋ]  
 serious [ˈsɪəriəs]  
 depression [dɪˈpreʃən]  
 swell [swel]  
 unemployed [ˌʌnɪmˈplɔɪd]  
 Edison [ˈedɪsn]  
 natural [ˈnætʃərəl]

solely [ˈsəʊli]  
 promising [ˈprɒmɪsɪŋ]  
 genius [ˈdʒiːniəs]

**LESSON XVI**

behave [biˈheɪv]  
 elbow [ˈelbəʊ]  
 upset [ʌpˈset]  
 overturn [ˌəʊvəˈtɜːn]  
 sip [sɪp]  
 soup [suːp]  
 diet [ˈdaɪət]  
 remarkably [rɪˈmɑːkəbli]  
 vitamine [ˈvaɪtəmin]  
 odd [ɒd]  
 stiff [stɪf]  
 cheerfully [ˈtʃiəfʊli]  
 dangerous [ˈdeɪndʒərəs]  
 sleeve [sliːv]  
 vase [vɑːz]  
 towel [ˈtaʊəl]

**LESSON XVII**

tour [tuə]  
 mean [miːn]  
 subjunctive [sʌbˈdʒʌŋktɪv]  
 mood [muːd]  
 trans-Pacific [ˌtrænzpəˈsɪfɪk]  
 flight [flaɪt]

excursion [ɪksˈkɜːʃən]  
 entrance [ˈentrəns]  
 athletic [əθˈletɪk]

**LESSON XVIII**

eagerness [ˈiːɡənɪs]  
 manners [ˈmænəz]  
 customs [ˈkʌstəmz]  
 trifle [ˈtraɪfl]  
 self-preservation  
 [ˌselfprɪzəˈveɪʃən]  
 peace [piːs]  
 neglect [nɪɡˈlekt]  
 conform [kənˈfɔːm]

**LESSON XIX**

ammunition [ˌæmjʊˈnɪʃən]  
 exhausted [ɪɡˈzɔːstɪd]  
 surrender [səˈrendə]  
 peculiar [piˈkjuːljə]  
 chimney [ˈtʃɪmni]  
 poverty [ˈpɒvəti]  
 commerce [ˈkɜːməs]  
 industry [ˈɪndəstri]  
 actively [ˈæktɪvli]  
 overcast [ˌəʊvəˈkɑːst]  
 connect [kəˈnekt]  
 canal [kəˈnæl]  
 harbour [ˈhɑːbə]















